

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1987 Nr. 4

A. TITEL

*Overeenkomst inzake technische samenwerking tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Indonesië;
's-Gravenhage, 3 april 1964*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1964, 43.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1964, 43.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1965, 35.

Het in rubriek J hieronder vermelde administratief akkoord heeft ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1965, 35.

J. GEGEVENS

Zie, laatstelijk, *Trb.* 1986, 26.

Bij brieven van 11 april 1986 zijn het op 5 februari 1985 te Jakarta tot stand gekomen administratief akkoord inzake een project betreffende de instelling van opleidingsmogelijkheden en cursussen in het

inventariseren van het bosbestand en de interpretatie van luchtfoto's en het op 17 oktober 1985 te Jakarta tot stand gekomen administratief akkoord inzake de invoering van digitale technologie in het nationale telecommunicatienet van Indonesië (teksten in *Trb.* 1986, 26) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

Ter uitvoering van artikel 3 van de onderhavige Overeenkomst is op 20 juni 1986 te Jakarta tussen de wederzijdse bevoegde autoriteiten een administratief akkoord tot stand gekomen betreffende een project inzake de opslag en distributie van rijst.

Administrative Arrangement

The Vice Chairman of the National Logistics Agency of Indonesia (BULOG), Mr. Sukriya Atmaja, being the competent Indonesian Authority for the purpose of this Administrative Arrangement, hereinafter referred to as "the Indonesian Party",
and

The Netherlands Minister for Development Co-operation, being the competent Netherlands Authority for the purpose of this Administrative Arrangement, hereinafter referred to as "the Netherlands Party", represented in this matter by the Charge d'Affaires a.i. of Royal Netherland Embassy at Jakarta, Mr. W. Sinninghe Damsté,

Having decided to co-operate in a study of integrated storage, milling and transportation for milled rice and paddy in East Java;

Having regard to the provisions of Article 3 of the Agreement concerning Technical Co-operation between the Kingdom of The Netherlands and the Republic of Indonesia, signed at The Hague on 3 April, 1964, hereinafter referred to as "the Agreement",

Have agreed as follows:

Article I

The Project

1. The two Parties shall make concerted efforts in executing a project to be known as "BULOG Study East Java", hereinafter referred to as "the Project".

2. The aim of the Project is to advise on the implementation of an efficient and effective handling, storage and transportation system for milled rice and paddy procured by BULOG.

3. These aims shall be pursued by the provision of:

a. general analysis of present marketing channels and organizations in East Java;

- b. technical advice on handling, storage and transport;
- c. organizational/institutional advice;
- d. cost benefit analysis.

4. Details of the Project activities are specified in the Plan of Operations¹⁾ attached to this Administrative Arrangement.

5. The aforesaid co-operation between the two Parties is planned to last 9 (nine) months.

Article II

The Netherlands Contribution

1. The Netherlands Party shall make the following contributions to the Project:

1.1. to examine and evaluate the existing situation in East Java, including:

a. determination of the existing flow pattern and the handling, storage and transportation methods, taking into account:

- origin, destination and volumes of both paddy and milled rice,
- origin, destination and volumes procured by the BULOG,
- location, condition and capacity of the existing storage/milling complexes in the various districts,

- methods of transportation overland to urban areas and to the outlet ports, as well as inter island transportation from these ports,

- methods of handling and storage in the outlet ports and the receiving ports,

- assessment at the various levels of the handling, storage, processing and land and sea transportation costs including estimate of losses,

- analysis of the main constraints both technical and organizational.

b. institutional aspects especially concerning the planning, monitoring and control of the BULOG stock movements.

1.2. make recommendations to overcome the present constraints and to cope with expected future development in order to achieve an efficient and effective system of procurement, handling, storage and transportation. This will include:

a. forecast in outline of flow-pattern developments up to 1994 both for overland and inter-island traffic taking into account:

- general developments in production/consumption in the main surplus and deficit areas,

- origin, destination and volumes of both paddy and milled rice to be procured by BULOG in East Java,

¹⁾ Niet afgedrukt.

– optimum location and capacity of milling/storage complexes taking into account the costs of handling and transportation.

b. improvement concerning the present constraints both technical and organizational with regard to the expected costs of handling, storage, processing and land and sea transport and the reduction of losses.

c. Institutional arrangements to set-up a proper monitoring and control system for the BULOG movements.

2. The total expenses of the above mentioned Netherlands contribution shall not exceed the amount of Nf. 866.700,-.

Article III

The Indonesian Contribution

1. The Indonesian Party shall make the following contributions to the Project:

– assist the Netherlands Party in collecting the necessary statistical information;

– provide local transportation directly related to project activities; office accommodation; facilities and staffing or typing, reproduction;

– provide local research assistance;

– make available 4 experts i.e. 1 storage expert, 1 transport expert, 1 procurement expert and 1 representative of the BULOG office in Surabaya.

2. The value of the Indonesian contribution may not exceed Rp 25.000.000,-.

Article IV

The Executive Authorities

1. The Netherlands Party shall appoint the Directorate General for International Co-operation of the Ministry of Foreign Affairs as the Netherlands Executive Authority in charge of the Project.

2. The Indonesian Party shall appoint the National Logistics Agency of Indonesia (BULOG); as the Indonesian Executive Authority in charge of the implementation of the Project and responsible for the Project Coordination.

3. The above-mentioned Netherlands Executive Authority shall be represented in Indonesia, as far as the day to day operations under the Project are concerned, by the Netherlands Team-Leader.

Article V

Delegation

Each of the Executive Authorities, mentioned in Article IV, shall be entitled to delegate under its own responsibility, partly or entirely its duties in connection with the Project to a third Party. In doing so the Executive Authorities shall inform each other in writing of the names of the persons or institutions delegated and to what extent delegation is made.

Article VI

The Project Manager

The Project Manager shall be responsible to the Indonesian Authority for the implementation of the Project. The Project Manager shall provide the Team Leader with any information that may be considered necessary for the execution of the Project.

Article VII

The Team Leader

The Netherlands Team Leader shall be responsible to the Netherlands Executive Authority for the correct implementation of the Netherlands contribution.

The Team Leader shall act in close consultation with the Indonesian Executive Authority and respect the operational instructions given by the said Authority to the Indonesian personnel.

Article VIII

The Plan of Operations

1. The Executive Authorities shall establish in common agreement a Plan of Operations indicating in detail:

- the contribution of either Party;
- the number and duties of the Netherlands staff and the duration of their assignments in Indonesia;
- their job-descriptions;
- activities to be undertaken and their objectives;
- a description of the equipment and materials to be made available.

The Plan of Operations shall include a specified budget concerning each item of the contribution of either Party, a time-table and lists of equipment and materials to be supplied by either Party.

2. The Plan of Operations shall form an integral part of this Administrative Arrangement.

3. The Plan of Operations may be amended in common agreement between the Executive Authorities and the amendments to be approved by both Governments through normal procedures.

Article IX

Status of the Netherlands Staff

The Netherlands staff to this Project shall enjoy the privileges mentioned in Article 4 of the Agreement.

Article X

Status of the Netherlands equipment and materials

1. The provisions of Article 5 of the Agreement shall be applicable to the importation and exportation of the Netherlands equipment and materials for the Project.

2. The ownership of all equipment and materials supplied by the Netherlands Party shall be transferred to the Indonesian Party at the time the co-operation between the two Parties on the Project will be terminated.

Article XI

Reporting

The Netherlands Team Leader shall submit quarterly reports in the English language on the progress made on the execution of the Project to both Executive Authorities. At the termination of the Project the Team Leader shall submit as many copies as BULOG will require of a final report in the English language on all aspects of the work done in connection with the Project to all Parties involved.

Article XII

Settlement of disputes

Any dispute arising out of the interpretation or implementation of this Administrative Arrangement shall be settled amicably by consultation or negotiation between the two Parties.

Article XIII

Entry into force and duration

This Administrative Arrangement shall enter into force, on the date of signature by both Parties and shall expire at the end of the period mentioned in Article I, paragraph 5, of this Arrangement or on the date on which the Project has been completed in conformity with the provisions of the Arrangement and of the Schedule of Operations, whichever date is the later.

DONE in Jakarta on the 20th day of June 1986 in two originals in the English language.

For the Netherlands Minister for Development Co-operation

(sd.) W. SINNINGHE DAMSTÉ
(W. Sinninghe Damsté)

For the Indonesian National Logistics Agency

(sd.) SUKRIYA ATMAJA
(Sukriya Atmaja)

Het administratief akkoord is op 20 juni 1986 in werking getreden.

Uitgegeven de *dertiende* januari 1987.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK